



www.hp.com/go/pcaccessories

hp cordless
keyboard and
mouse kit

p5911a

user's guide
benutzerhandbuch
guide d'utilisation
guía del usuario
léase este primero
guida d'uso



Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

Adobe®, Acrobat ® and Acrobat ® Reader™ are trademarks or registered trademarks of Adobe Systems Incorporated. Microsoft®, MS-DOS®, Windows® and Windows NT® are U.S registered trademarks of Microsoft Corporation. Logitech®, MouseWare® and iTouch™ are trademarks or registered trademarks of Logitech.

Hinweis

Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keinerlei Verantwortung für den Inhalt dieser Dokumentation und schließt insbesondere direkte und indirekte Verantwortung für die Marktgängigkeit oder die Eignung für bestimmte Einsatzzwecke aus.

Hewlett-Packard haftet nicht für irgendwelche Fehler und mittelbare oder unmittelbare Schäden im Zusammenhang mit der Lieferung, Funktionsfähigkeit oder Verwendung dieses Geräts.

Die in diesem Dokument beschriebenen Informationen sind geistiges Eigentum von Hewlett-Packard und urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigung, Bearbeitung oder Übersetzung dieser Programme ist eben-falls nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung durch Hewlett-Packard gestattet.

Adobe®, Acrobat ® und Acrobat ® Reader™ sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® und Windows NT® sind in den USA eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier.

Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel.

Les informations contenues dans ce document sont la propriété de Hewlett-Packard et sont protégées par les lois relatives au copyright. Tous droits réservés. Toute photocopie, reproduction ou traduction dans toute autre langue sont interdites, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

Adobe®, Acrobat ® et Acrobat ® Reader™ sont des marques commerciales ou des marques déposées de Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® and Windows NT® sont des marques déposées aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a modificación sin previo aviso.

Hewlett-Packard no ofrece garantía alguna con respecto a este material, incluyendo, aunque sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para fines específicos. Hewlett-Packard no se hace responsable de los errores que pueda contener este documento ni de los daños accidentales o circunstanciales derivados del suministro, interpretación o uso de este material.

Este documento contiene información propiedad de HP que se encuentra protegida por copyright. Reservados todos los derechos. Se prohíbe la copia, reproducción o traducción a otro idioma de cualquier parte de este documento sin el consentimiento previo y por escrito de Hewlett-Packard Company.

Adobe®, Acrobat® y Acrobat® Reader™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® y Windows NT® son marcas comerciales registradas en EE.UU. de Microsoft Corporation.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo su questo materiale, incluse le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a scopi particolari. Hewlett-Packard declina la responsabilità di eventuali errori contenuti in questo documento e dei danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Questo documento contiene informazioni riservate protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in altra lingua senza consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

Adobe®, Acrobat ® e Acrobat ® Reader™ sono marchi depositati di Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® e Windows NT® sono marchi depositati negli Stati Uniti di Microsoft Corporation.

| | |
|---------------|---|
| English..... | 1 |
| Deutsch | 2 |
| Français..... | 3 |
| Español..... | 4 |
| Italiano..... | 5 |

Italiano

Benvenuto

Congratulazioni per avere acquistato un kit tastiera/mouse cordless HP.

La tastiera cordless HP è uno strumento avanzato e versatile che consente di usare il PC in modo più efficiente. Con la tastiera, il mouse e il software iTouch è possibile:

- Navigare in Internet con i tasti dedicati che permettono di accedere con un semplice tocco ai siti più frequentati.
- Usare la posta elettronica premendo un pulsante.
- Creare menu personalizzati per accedere con un solo tasto ai collegamenti, alle applicazioni, ai documenti e ai siti Web più usati.

Contenuto del kit

Il kit tastiera/mouse cordless HP include quanto segue:

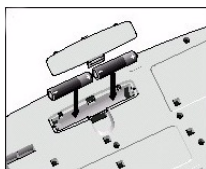
- 1 Una tastiera cordless
- 2 Un poggiapolsi
- 3 Un receiver
- 4 Un mouse cordless
- 5 Due batterie AA/LR6 per la tastiera
- 6 Due batterie AAA/LR03 per il mouse
- 7 Un CD-ROM contenente software (la guida d'uso sul CD-ROM non tratta questo kit interamente)
- 8 Una guida d'uso (questo documento).



Installazione dei componenti

Per installare la tastiera, il mouse e il receiver:

- 1 Inserire le batterie alcaline AA/LR6 nella tastiera cordless.



Togliere il coperchio del vano batterie sul fondo della tastiera stringendolo per allontanarlo dalla linguetta in modo da liberarlo. Inserire le batterie nel vano nel modo qui indicato e rimettere il coperchio.

- 2 Fissare il poggiapolsi alla tastiera.
- 3 Inserire le batterie alcaline AAA/LR03 nel mouse.



Togliere il coperchio del vano batterie dal fondo del mouse premendo la linguetta alla base del mouse e facendo scorrere il coperchio in fuori. Inserire le batterie

nell'apposito vano nel modo qui indicato e rimettere il coperchio.

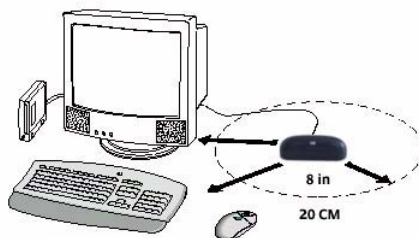
- 4 Collegare cavo USB del receiver alla porta USB del PC. Nella figura che segue è visibile un tipico esempio di connessione:



- 5 Se si usa un video LCD con un alloggiamento speciale per il receiver, appoggiare il receiver sul piano della scrivania e far scendere sopra il video, in modo che il receiver entri nell'apposita apertura alla base del video. Il cavo del receiver deve passare attraverso la scanalatura alla base del sostegno del video.



Se l'LCD utilizzato non ha l'apposita apertura per il receiver, collocare il receiver accanto al PC o al video avendo cura di metterlo a circa 20 cm da qualsiasi altro dispositivo elettrico.



Il mouse e la tastiera dovrebbero essere in grado di comunicare con il receiver. In caso contrario, vedere "Risoluzione dei problemi" a pagina 10 per sapere come si stabilisce una connessione con gli appositi pulsanti.

- 6 Spegnerne il PC.
- 7 Se necessario scollegare la tastiera e il mouse esistenti.
- 8 Riavviare il PC. Al riavvio del PC premere F2 o F8 e F2, in base al modello usato, per entrare nel setup del BIOS e verificare che la tastiera cordless funzioni.

- 9 Al termine dell'installazione l'insieme sulla scrivania dovrebbe presentarsi più o meno così:



Installazione del software

Il CD-ROM del software Logitech consegnato assieme al kit può essere utilizzato con i sistemi operativi:

- Microsoft® Windows 98 Seconda Edizione
- Windows® 2000
- Windows® XP (vedi nota sotto).

NOTA

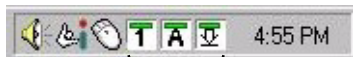
Se il CD-ROM del software Logitech utilizzato non supporta Windows® XP, cercarne una versione adatta nel sito Web del supporto HP, dal quale il software è direttamente scaricabile.

Ricordarsi che il software va installato dopo aver installato l'hardware (vedere "Installazione dei componenti" a pagina 4). Per installare il software:




- 1 Controllare che il PC sia acceso e inserire il CD del software Logitech nel lettore CD-ROM o DVD-ROM del PC.
- 2 Automaticamente si avvia il programma di installazione guidata che permette di installare iTouch, MouseWare e Logitech Resource Center seguendo opportune istruzioni a video.
- 3 Al termine dell'installazione, riavviare il PC.

Icone della barra delle applicazioni

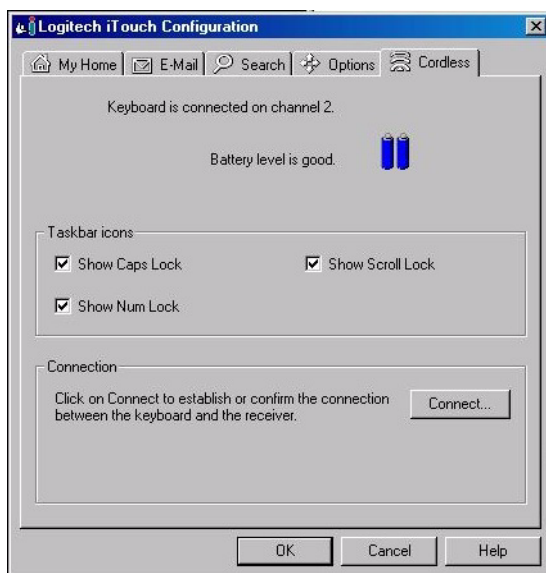
Se il software iTouch è stato installato correttamente, nella barra delle applicazioni di Windows appariranno diverse icone:



Icona iTouch Icone di stato

Le icone di stato indicano se le opzioni Maiuscole , BlocNum  e BloccoScorr  sono o meno selezionate sulla tastiera. Quando un'opzione non è selezionata la sua icona appare in grigio.




L'icona iTouch può essere usata per lanciare il Programma di configurazione di iTouch:



Usando il Programma di configurazione di iTouch è possibile mostrare o nascondere tutte le icone o solo alcune, programmare i tasti Internet (vedere “Tasti Internet programmabili” a pagina 9), controllare il livello di carica delle batterie della tastiera, ecc..

Tasti Internet programmabili

La tastiera cordless è dotata di tre tasti Internet programmabili:

-  E-mail, che lancia il programma di posta elettronica.
-  Cerca, con un menu di motori di ricerca per Internet.
-  Home, per accedere alla propria pagina Web o indirizzo Internet.

Ogni volta che viene premuto un tasto Internet, iTouch risponde a video indicando quale funzione è stata selezionata.

I tasti sono preprogrammati per entrare nei siti Web predefiniti, ma possono essere personalizzati con il Programma di configurazione di iTouch per adattarsi a esigenze specifiche.

Risoluzione dei problemi

Non c'è connessione

Occasionalmente può essere necessario stabilire la connessione fra receiver e mouse e tastiera manualmente: quando si installa il kit la prima volta, per esempio, o dopo aver sostituito le batterie nella tastiera o nel mouse.

Per stabilire la connessione:

- 1 Premere il pulsante Connect sul receiver.
- 2 Servendosi di un oggetto appuntito, premere il pulsante Connect sul coperchio del vano batterie sul retro del mouse.
- 3 Premere il pulsante Connect sul retro della tastiera.



Se la connessione non si stabilisce, potrebbe essere necessario cambiare le impostazioni del BIOS.

Per cambiare le impostazioni del BIOS:

- 1 Collegare una tastiera PS/2.
- 2 Riavviare il PC. Al riavvio del PC premere F2 o F8 e F2, in base al modello usato, per entrare nel setup del BIOS.
- 3 Nel menu Advanced del programma Setup attivare il parametro *USB Legacy*.
- 4 Salvare le impostazioni e uscire dal programma Setup.
- 5 Scollegare la tastiera PS/2. La tastiera e il mouse cordless ora dovrebbero funzionare.

Limiti sui disturbi elettrici

Negli ambienti multiutente esiste il rischio che il receiver riceva segnali radio da altre tastiere e altri mouse. Questo receiver è in grado di ignorarli perché non dotati dell'ID previsto. I segnali possono però creare molti disturbi e impedire al receiver di comunicare con la propria tastiera e il proprio mouse.

Per ovviare all'inconveniente, avvicinare semplicemente il receiver alla tastiera e al mouse.

Servizi di supporto HP

Per i problemi riguardanti gli accessori, HP mette a disposizione i seguenti siti Web di supporto:

| | |
|-------------------------------|--|
| Per i PC HP e-pc | www.hp.com/go/e-pcsupport |
| Per i PC HP Vectra | www.hp.com/go/vectrasupport |
| Per i PC HP Brio | www.hp.com/go/briosupport |
| Per i PC Workstation HP Kayak | www.hp.com/go/kayaksupport |

Garanzia hardware

Questo accessorio HP è coperto da una garanzia hardware limitata di un anno a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente finale originario. Il tipo di servizio fornito prevede la restituzione a un centro di assistenza HP o presso un rivenditore autorizzato HP.

A discrezione di Hewlett-Packard, qualsiasi accessorio difettoso sarà riparato o sostituito da uno nuovo dello stesso tipo o di un modello equivalente.

Se l'accessorio viene acquistato e utilizzato con un PC HP, è da considerarsi coperto dalla garanzia del computer o della workstation, alle stesse condizioni di assistenza e per la stessa durata.

Per le limitazioni alla garanzia, le responsabilità del Cliente e tutti gli altri termini e condizioni, si prega di consultare il certificato di garanzia che accompagna il PC HP.

PER LE VENDITE AL DETTAGLIO IN AUSTRALIA E NUOVA ZELANDA: I TERMINI DI QUESTO CERTIFICATO DI GARANZIA, SALVO NEI LIMITI CONSENTITI DALLE LEGGI VIGENTI, NON ESCLUDONO, LIMITANO O MODIFICANO, MA INTEGRANO, I DIRITTI LEGALI RICONOSCIUTI NELLA VENDITA DI QUESTO PRODOTTO AL CLIENTE.

Garanzia software HP

QUESTA DICHIARAZIONE DI GARANZIA HA PRIORITA' SU ALTRE DICHIARAZIONI DI GARANZIA SUL SOFTWARE INCLUSE CON IL PRODOTTO.

Garanzia software limitata di novanta giorni

HP garantisce che per un periodo di NOVANTA (90) GIORNI dalla data di acquisto il prodotto software eseguirà le istruzioni di programma se tutti i file sono installati in modo appropriato. HP non garantisce che il funzionamento del software sia ininterrotto né esente da errori. HP non offre alcuna garanzia in merito all'utilità di qualsiasi software fornito con il computer. Se non indicato esplicitamente da HP, spetta al cliente procurarsi la versione più recente di qualsiasi software e supporto direttamente dal relativo proprietario o rivenditore autorizzato. Nel caso in cui questo prodotto software non riesca a eseguire le istruzioni di programma durante il periodo di garanzia, HP provvederà al rimborso o alla sostituzione del supporto fisico. Nel caso in cui HP non fosse in grado di sostituire i supporti in un tempo ragionevole, sarà rimborsato il prezzo di acquisto dietro restituzione del prodotto e di tutte le copie.

Supporti rimovibili (se forniti)

HP garantisce che i supporti rimovibili, se forniti, sono esenti da difetti di materiali e di manodopera, se usati normalmente, per un periodo di NOVANTA (90) GIORNI dalla data di acquisto. Nel caso in cui il supporto si rivelasse difettoso durante il periodo della garanzia, il Cliente dovrà restituirlo ad HP per la sua sostituzione. Qualora HP non fosse in grado di riparare o sostituire il prodotto in un periodo di tempo ragionevole, l'unica alternativa del cliente sarà il rimborso del prezzo di acquisto dietro restituzione del prodotto e distruzione di tutte le copie su supporti non rimovibili del software.

Avviso di reclamo in garanzia

Il Cliente deve notificare ad HP per iscritto qualunque richiesta di garanzia non oltre trenta (30) giorni dopo la scadenza del periodo di garanzia.

La garanzia di cui sopra non vale per difetti risultanti da: uso incorretto; modifiche non autorizzate; funzionamento o stoccaggio non conformi alle specifiche ambientali del prodotto; danni dovuti al trasporto; manutenzione non adeguata; o difetti risultanti da un uso di software, accessori, supporti, forniture, beni di consumo non HP o componenti non designati ad un uso con il prodotto.

HP NON RILASCI ALCUN'ALTRA GARANZIA ESPRESSA, NE' SCRITTA NE' ORALE, RELATIVAMENTE A QUESTO PRODOTTO. QUALUNQUE GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITA' O IDONEITA' A PARTICOLARI USI E' COMUNQUE LIMITATA ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPRESSA ILLUSTRATA SOPRA. ALCUNI STATI O PROVINCE NON PERMETTONO LIMITAZIONI SULLA DURATA DI UNA GARANZIA IMPLICITA, E COSI' LE SUDDETTE LIMITAZIONI POSSONO NON VALERE.

Limitazione di responsabilità e risarcimento

I RIMEDI DI CUI SOPRA SONO I SOLI ED ESCLUSIVI RIMEDI A DISPOSIZIONE DEL CLIENTE. IN NESSUN CASO HP SARA' RESPONSABILE DI QUALUNQUE DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, SPECIALE, INERENTE O CONSEGUENTE (COMPRESA LA PERDITA DI PROFITTO) IN BASE A GARANZIA, CONTRATTO, ILLECITO CIVILE O QUALUNQUE ALTRA TEORIA LEGALE. Alcuni stati o province non permettono l'esclusione o la limitazione dei danni inerenti o conseguenti, cosicché le suddette limitazioni o esclusioni possono non valere.

PER LE VENDITE AL DETTAGLIO IN AUSTRALIA E NUOVA ZELANDA: I TERMINI DI QUESTO CERTIFICATO DI GARANZIA, SALVO NEI LIMITI CONSENTITI DALLE LEGGI VIGENTI, NON ESCLUDONO, LIMITANO O MODIFICANO, MA INTEGRANO, I DIRITTI LEGALI RICONOSCIUTI NELLA VENDITA DI QUESTO PRODOTTO AL CLIENTE.

Contratto di licenza sul software HP

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO CONTRATTO DI LICENZA PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE QUESTA APPARECCHIATURA. I DIRITTI SUL SOFTWARE SPETTANO SOLO A CONDIZIONE CHE IL CLIENTE ACCETTI TUTTE LE CONDIZIONI DEL CONTRATTO DI LICENZA. PROCEDERE CON L'INSTALLAZIONE E L'USO DI QUESTO ACCESSORIO SIGNIFICA ACCETTARE I TERMINI E LE CONDIZIONI CHE SEGUONO. SE NON SI INTENDE ACCETTARE IL CONTRATTO, DISTRUGGERE ORA TUTTI I DISCHETTI O I CD-ROM ORIGINALI O RESTITUIRE L'ACCESSORIO E IL SOFTWARE COMPLETI PER OTTENERE IL RIMBORSO DEL PREZZO DI ACQUISTO.

SALVO IL CASO IN CUI SIA STABILITO DIVERSAMENTE, IL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA PER I PRODOTTI SOFTWARE REGOLA L'USO DI TUTTO IL SOFTWARE FORNITO AL CLIENTE COME PARTE DELL'ACCESSORIO HP E ANNULLA E SOSTITUISCE TUTTE LE CONDIZIONI DI LICENZA SOFTWARE NON HP REPERITE IN ALTRI DOCUMENTI O MATERIALI CONTENUTI NELLA CONFEZIONE DELL'ACCESSORIO.

Nota: Il software del sistema operativo Microsoft è concesso in licenza ai sensi del Contratto Microsoft con l'utente finale per il prodotto software, contenuto nella documentazione fornita da Microsoft.

L'utilizzo del software è regolato dalle seguenti condizioni:

USO. Il Cliente è autorizzato a usare il software su un solo computer. Non gli è invece consentito di usare il software in rete o su più di un computer e disassemblare o decompilare il software, salvo nei casi in cui autorizzato dalla legge.

COPIE E ADATTAMENTI. Il Cliente ha la facoltà di fare copie e adattamenti del software solo (a) a scopo di archiviazione o (b) quando la copia o l'adattamento siano essenziali per l'uso del software con un computer, purché le copie e gli adattamenti non vengano usati in altro modo.

PROPRIETÀ. Il Cliente riconosce di non avere alcun diritto sul software, oltre alla proprietà del supporto fisico. Il Cliente riconosce e accetta che il software è sottoposto a copyright e protetto dalle relative leggi. Se il software è stato sviluppato da terze parti fornitrici di software, citate negli avvisi di copyright acclusi al software, queste potranno agire direttamente nei confronti del Cliente responsabile di qualunque infrazione del copyright o violazione del presente contratto.

TRASFERIMENTO DEI DIRITTI SUL SOFTWARE. Il Cliente può trasferire i diritti sul software a terze parti, purché li trasferisca globalmente e solo in caso di una preventiva accettazione da parte dei terzi delle condizioni del presente contratto di licenza. In seguito a questo trasferimento, il Cliente perderà tutti i diritti sul software e distruggerà le proprie copie e gli adattamenti non consegnati alla terza parte.

SUBLICENZE E DISTRIBUZIONE. Il Cliente non è autorizzato a concedere in affitto o in sublicenza il software né distribuire copie o adattamenti del software al pubblico su supporti fisici o mediante telecomunicazione, senza il preventivo consenso scritto di Hewlett-Packard.

RISOLUZIONE. Hewlett Packard ha il diritto di risolvere la licenza software per inadempienza di una qualunque di queste condizioni, qualora il Cliente non ottemperi all'invito di HP di porre rimedio alla inadempienza nel termine di trenta (30) giorni.

AGGIORNAMENTI E POTENZIAMENTI. Il software non comprende aggiornamenti e potenziamenti che possano essere resi disponibili da Hewlett-Packard in base a un contratto di assistenza separato.

CLAUSOLA DI ESPORTAZIONE. Il Cliente accetta di non esportare o riesportare il software o copia o adattamento di esso in violazione alle norme dell'Export Administration statunitense o altre assimilabili.

DIRITTI LIMITATI PER IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI. L'uso, la duplicazione o la divulgazione da parte del Governo degli Stati Uniti sono soggetti alle restrizioni stabilite dal paragrafo (c)(1)(ii) della clausola Rights in Technical Data and Computer Software del DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 U.S.A. I diritti per i Dipartimenti e le Agenzie governativi non DOD sono quelli stabiliti dal FAR 52.227-19(c)(1,2). L'uso, la duplicazione e la divulgazione sono soggetti alle condizioni di licenza commerciale standard HP e per i Dipartimenti e le Agenzie governativi non DOD le restrizioni sono stabilite dal FAR 52.227-19(c)(1-2) (Giugno 1987)

Hewlett-Packard Company
3000 Hanover Street
Palo Alto, CA 94303 U.S.A.

Copyright (c) 2001 Hewlett-Packard Company. Tutti i diritti riservati.



Part Number: P5911-90027
Printed: 07/01

Paper not bleached with chlorine



P5911-90027